

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Mallorca)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

PLUMA JUVENIL

## PRIMAVERA

Primavera...

¡Con cuánto gozo se dilata nuestro corazón al evocar este nombre!... ¡No es esta palabra, tan grata a todos, sinónimo de poesía, luz, esperanza, prosperidad?... Si, y admiramos el espectáculo magnífico que ofrece a nuestra vista embelesada la naturaleza en este tiempo.

Al cielo gris y triste del invierno, sucede ya, y como abrazando la tierra, el extenso manto azul, sobre el cual se dibuja la perfilada silueta de las reverdeantes montañas, a las faldas de las cuales, la prematura floración de los almendros nos anuncia, tiempo atrás, la vuelta de hermosos días.

Todo se renueva y adquiere nueva vida, desde la humilde brizna de hierba que sostiene temblorosa la perla del matinal rocío, hasta el corpulento frutal, que, después de haberse engalanado con regia vestidura de albas flores, que el suave soplo de la acariciadora brisa deshizo en lluvia de pétalos, luce ahora su verde ropaje.

La canción del torrente cesó, después de haber lavado sus guijarros con el agua que produjo al derretirse la nieve con la cual la cruda estación vistió las altas cumbres.

Del seco y al parecer muerto sarmiento, brotan ya, nutridas por nueva savia, las tiernas hojitas, para ser pronto frondosos pámpanos que vestirán a los ubérrimos racimos, que al otoño nos ofrecerán su azucarado jugo, y al ser pisoteados en el lagar, nos darán, generosos, el vino confortativo.

Si desde la altura, extendemos la vista sobre el llano, vemos a la que fué ayer semilla, convertida en flexibles y verdes tallos, que al ser acariciados por el viento, dan la ilusión de un mar ondulante de esmeralda, y... ¡cuántas veces el que esparció a mano llena el grano, va a preguntar a esa insensible vegetación el secreto de la próxima cosecha!

En las márgenes, que como peldaños floridos suben por la empinada sierra, aparece entre las hojas de los naranjos la perla blanca del azahar, que ansia abrirse para ofrecer al hombre el obsequio de su suavísima fragancia, y más tarde, el odoríferante y sabroso fruto que constituirá su riqueza. Y el ruiseñor elige albergue entre las perfumadas ramas, cantando, cual delicado trovador, durante las tranquilas noches de luna, un poema a la diosa Primavera y al melancólico astro que le baña con su fosforescente y tímida claridad.

Más arriba, confundiendo con la cabellera de los adustos pinos, levanta su frente cenicienta el olivo milenario, que al otoño extenderá alrededor de su caprichoso tronco el tapiz negruzco de sus frutos caídos... y las ramas de todos los árboles esconden entre sus caprichosas formas, el nido fabricado pacientemente por la gentil y canora pareja, del cual se lanzará a la conquista del azul la nueva generación de alados cantores...

Si... al despertar del letargo invernal, la tierra prodiga sus encantos y se viste toda de alegría, de luz, de deslumbradora belleza, pero hermosa y belleza no vana e inútil, sino doblemente preciosa, pues es prometedora de frutos...

\*\*\*

A tí, joven!

Si he querido en pálidos reflejos bosquejarte la alegre primavera, no es sino para establecer una fiel comparación entre esta radiante primavera y tu vida.

Sí, tú que posees la fuerza y abrazas con una mirada de águila el porvenir; tú, cuyo tallo esbelto del cuerpo, sostiene esta flor, preciosa entre todas, la juventud; crees quizá que puedes quedar indiferente, tostado al sol tu vigor y energía, ante tantos ideales que solicitan tu actividad?... extiende tu vista más allá de las fronteras del bienestar egoísta y del placer que son quizá tu único horizonte... y hallarás un mundo, un mundo de hermosura incomparable que debes anhelar conquistar...

Emplea en santa causa las energías que a veces miserablemente pierdes, y sé el guerrero que no teme la batalla, pues sabe que al fin será coronado con el laurel de la victoria.

Recuerda los soldados de Gedeón: sólo los que bebieron en el torrente sin detenerse, fueron reputados dignos de combatir... los demás eran cobardes; sigue el ejemplo de los primeros y sin detenerte a volver la vista atrás, emprende el camino del bien y muéstralo a los demás.

Cuántos hay que a veinte años cifran sus preocupaciones en cosas pueriles y despreciables... no seas tú de ellos, despierta de tu apatía, el Señor te manda que te levantes: "Adolescens, tibi dico, surge..."

Muchas veces, en la caída de los calurosos días de verano, soñaba contigo a la orilla del mar, cuando el sol, camino de la puesta, refleja como suprema despedida sus purpúreos destellos sobre la cima de los montes, antes de hundirse en la inmensidad azul; al ver como desaparecía el disco rojo detrás del horizonte, el faro se encendía, y tranquilamente alumbraba la oscuridad, esparciendo el foco de su luz, lo mismo cuando el mar terso y tranquilo reposa, que cuando rugiente desencadena furiosa tempestad...

Tú también, como el faro, sé la columna incólume, que con su luz alumbrará a su derredor y entonces, ¡oh! tus veinte años no serán inútiles, y a más del encanto que produce tu edad, serás como la primavera, prometedora de abundantísimo fruto.

Para éllo déjate guiar por la mano inspirada de la Iglesia, no huyas de sus amorosos brazos, abraza tu espiritual frialdad al calor de los Sacramentos y triunfarás de tus enemigos, que como el lobo, no atacan sino a la oveja que huyó del rebaño... el pastor no puede ya defenderla; guarda en tu corazón al Buen Pastor para que el Buen Pastor te guarde...

Si, aprovecha tu juventud para el bien, que para esto Dios te la ha dado, cifra tu ideal alto, muy alto, y a semejanza del águila, emprende el vuelo y deja bajo tí el engaño y falsedad del mundo; sube hasta Dios, que puede llenar y satisfacer tu corazón y que, después del combate rudo de la vida, ofrece a los que le amaron e hicieron amar una primavera eterna: el cielo.

TEÓFILO

## CARTAS DE VIAJE

I

### ¡Hacia Tierra Santa! Preparativos

Una peregrinación a Tierra Santa, un viaje a los Santos Lugares de Palestina, para un cristiano, y más si éste es un sacerdote, tiene un atractivo singular.

Tiempo ha que deseaba realizarlo. Fue invitación cariñosa, venida de Roma, una parte a resolverme y estoy ya con el pie en el estribo, como suele decirse.

Yo doy gracias a Dios de la señalada merced que me hace de poder realizarlo en circunstancias muy especiales, que lo harán —asi lo espero— doblemente agradable y provechoso, y de no poca utilidad espiritual y científica, por añadidura.

\*\*\*

A comienzos del año en curso, la prestigiosa revista "Verbum Domini", redactada por los profesores del Pontificio Instituto Bíblico, de Roma, anunciaba el proyecto de un viaje a Tierra Santa en gracia de los predicadores —gratia concionatorum— bajo la dirección de los sabios profesores del mencionado Instituto, con el fin de estudiar los Santos Lugares, de uso tan frecuente en la predicación sagrada.

—Esta es la mía! —Me dije. —Hay que aprovechar esta ocasión tan propicia. —Y

ni corto ni perezoso escribí una carta en latín al Rdo. P. Director del Instituto Bíblico, solicitando un lugar en la expedición proyectada.

La contestación no se hizo esperar. "Contestando a su muy grata del 2 de febrero le manifestamos con gusto que queda V. desde ahora incluido en la lista de los peregrinos para la próxima expedición a Palestina".

En 12 de marzo recibo otra carta, que me llenó de contento. "En cumplimiento de lo prometido a V. en nuestra última carta hemos de notificarle que el viaje proyectado puede verificarse sin dificultad.

"Los expedicionarios se embarcarán en Brindis el 13 de Abril: Sin embargo sería conveniente que antes, de paso, viniera V. algún día a Roma.

"El pasaporte debe llevar "visado" del consul inglés, de modo que quede incluida Palestina".

\*\*\*

Leída tan alegre noticia, acudí a mis labios aquel trozo del salmo gradual: "Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi: in domum Domini ibimus: Tot me vaig alegrar amb els companys quan me digueren: anem

a la Casa del Senyor! Ara aturats estam a tes portes oh! Jerusalem! Jerusalem!, que me recuerda la dulcísima composición del maestro Capllonch, que cantábamos en el Seminario de Palma.

Puse toda diligencia en preparar el viaje. Cuento para él con el beneplácito, mejor diría con el aplauso de mis dignísimos superiores, quienes, lejos de ponerme dificultades, me han alentado en mi empresa y dado inmerecidas recomendaciones para ese ilustre jesuita manacorrense P. Andrés Fernández, profesor en el Instituto Bíblico de Jerusalem, con el cual habré de convivir poco más de un mes, y del cual tan saludables lecciones habré de recibir en el estudio serio de la topografía palestinense en sus relaciones con el Santo Evangelio.

Seame lícito expresar mi gratitud al Ilmo. Sr. Vicario Capitular, D. Jaime Hómar, Ilmo. rector del Seminario, D. Bartolomé Pascual y al M. I. Sr. Deán de Mallorca, D. Antonio M.ª Alcover, por las facilidades que me han dado y atentas observaciones que se han dignado hacerme para mejor aprovecharme en mis estudios.

Y agradecidísimo a mis muy amados Párrroco y compañeros en el sacerdocio que, con mi ausencia, habrán de cargar con una partecita más de trabajo, de buen grado y buena voluntad, no me cabe duda.

Como he merecido la aprobación de mis superiores, ¡ojalá merezca la aprobación del Señor, y me conceda El aprovecharme santamente de mi próxima visita a los Santos Lugares, llenos del recuerdo de sus milagros, de su Vida y de su Muerte!...

\*\*\*

Quando vean la luz pública estas líneas, estaré navegando a bordo del *Carnaro*, Lloyd Triestino, en aguas del mar jónico. ¡Cuán lejos de Mallorca!

Si Dios quiere y no me falta tiempo para ello, iré escribiendo breves cartas y postales de viaje, dando a conocer mis impresiones, de un modo sencillo, huyendo de transcendentalismos, como me ha recomendado un ilustre amigo, sin pretender descubrir nada nuevo, sin alardes ni aspavientos de parvenu, de suerte que la gente humilde pueda entenderme.

Hasta la próxima, amable lector.

Adiós.

Jerónimo PONS, Pbro.

Sóller, 8 de Abril.

PLUMA DE MUJER

## Dulce recuerdo

Cuéntase que una madre sorprendió, un día, a su hija contemplando con delicia y besando con amor el blanco velo con que cubrió su cabecita el día de su primera Comunión. —"¿Qué estás haciendo, hija mía?" —preguntó la madre. —"Oh, contestó, algo confusa, la jovencita; la Madre, en el colegio, nos decía que nos conserváramos puras mientras miremos con cariño el velo que nos cubrió el día de nuestra primera Comunión, y vengo a ver si soy buena todavía.

Jóvenes amantes: ¿Se os ha ocurrido alguna vez hacer esta prueba? —Al asistir a la ceremonia de la primera Comunión se siente conmovido vuestro corazón viendo acercarse al pie del Altar al rebañito escogido, al oír el alegre repiquetear de las campanas y los festivos acordes del órgano? Os parece revivir en aquellos momentos aquel día tan feliz? Sentís todavía el ardor de aquel primer beso de Jesús y percibís el suave murmullo de aquella primera confidencia con el mejor de los amigos y el más tierno de los padres? Recordáis las promesas que le hicisteis y oís todavía el eco de aquellas dulces palabras: "Yo estaré siempre contigo?"

Al regresar del Altar, después que el sacerdote deslizo entre vuestros puros labios la Hostia sacrosanta os pareció ver cumplidas todas vuestras esperanzas. La multitud que llenaba la nave del templo os contemplaba conmovida, pero vosotras no veáis a nadie. Estabáis solas con El y El con vosotras. Teníais tanto que decirle! Le abristeis vuestro corazón. le prometisteis ser buenas, queríais estar siempre a su lado. "Jesús no te dejaré jamás". le dijisteis en un éxtasis de amor. Y al llegar la hora de la partida, os parecía despertar de un delicioso sueño. De cuánta alegría se sentía

inundada vuestra alma! Cuánta fuerza se había acumulado en vuestro corazoncito. Sí, en aquel momento parecía empezar una vida nueva para vosotras.

La misma ceremonia se repite cada año. Mirad estas blancas palomitas saliendo, en fila, de la iglesia, atravesando nuestras calles con esmerado cuidado de que el polvo o el fango no ensucie su blanco ropaje. Qué será de ellas el día de mañana? Ojalá que se conservasen siempre tan hermosas!

También vosotras y yo formamos parte un día de estas blancas hileras y guardando en nuestro corazón el precioso Tesoro, el Huesped divino, éramos el encanto de nuestros padres y la nota más alegre para todo el pueblo. —Oh! aquel día no nos hubiéramos atrevido a dar un disgusto a nadie, ni éramos capaces de nada que desdijera de aquel hermoso día de fiesta.

¿Por qué no ha de ser nuestra vida un

día de continua Comunión? Por qué no bebemos siempre en la misma divina fuente y no nos sentamos cada día a la mesa, donde se sirve el pan de los fuertes?

¡Hermoso día el de nuestra primera Comunión! No sólo por la alegría que nos inundaba, sino por la que proporcionamos a los demás. —Continuemos proporcionando goces a nuestro derredor. No nos despojemos de aquella vestidura blanca, símbolo de la inocencia, no cesemos de prodigar aquella sonrisa, símbolo de la bondad, no proframos palabra que pueda turbar la paz y regocijo propios de los grandes días. Prestémosnos para todo lo bueno, hagámonos agradables a todos y nuestra vida se deslizará suave y placentera y será una preparación para el día de la Comunión eterna.

U. H. M.

Sóller, Abril de 1929.

Notas de Arte

## Exposición Cristóbal Pizá



El notable artista sollerense, Cristóbal Pizá, que con motivo de su reciente exposición de pinturas en Palma, ha sido objeto de un cariñoso homenaje.

Toda la prensa diaria de la Capital ha venido ocupándose, con manifiesto placer, de la exposición pictórica que nuestro apreciado paisano D. Cristóbal Pizá, ha celebrado en las "Galerías Mallorquinas" de Palma. Conseguir un éxito de crítica, y unanimidad de juicios, nos es hoy cosa mera; sólo la vibrante obra de este excelso pintor que ha sabido realzar con sus pinceles el nombre embriagador del Valle de oro, podía conseguir el prodigio. Pizá, el sagaz artista, ha sido declarado unánimemente maestro por excelencia; maestro y conservador de la pureza pictórica. Y de estos elogios debe sentirse Sóller sumamente enorgullecida.

No queremos extendernos en juicios... Después de los preciosos y cuerdos artículos que discretos críticos de Palma han dedicado a nuestro patriarcal pintor, sería, por fuerza, efímera nuestra labor. Limitémonos a unir nuestros elogios a los muchos que Pizá ha venido recibiendo hasta hoy, y hagamos patente la satisfacción que sentimos al contemplar como el artista, oculto cual la modesta violeta bajo sus acorazonadas hojas, ha consentido en permitir que el público aspirara el suave perfume de su eminente y algún tanto desconocida obra.

## Cristóbal Pizá

Ante la fresca y graciosa obra de este veterano pintor, hay que decir: he aquí un espíritu que no envejece. Cristóbal Pizá es, ciertamente, un caso digno de ser señalado. Fuerte temple el de este viejo artista, cuando ha podido resistir la influencia del medio en que se ha visto obligado a vivir.

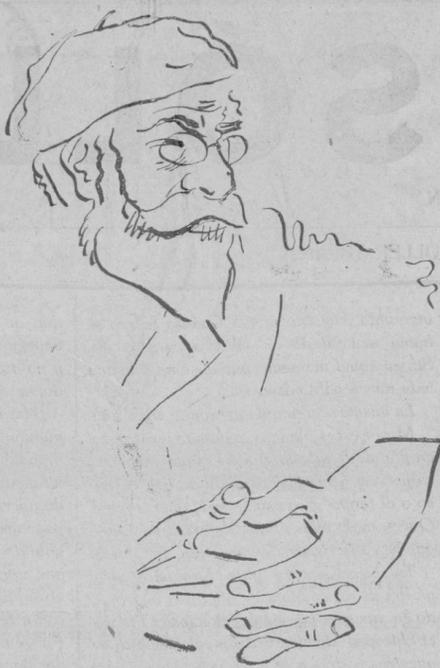
Pizá pertenece por la partida de nacimiento a una generación casi liquidada totalmente. Sin embargo, hélo aquí todavía con la ilusión de un joven. ¿Quién descubriría su canicie a través de sus jugosas obras? Pizá no se anquilosó en su arte; por el con-

trario, supo reaccionar, y adaptó su paso al ritmo nuevo. Tronco añoso el suyo, pero rico en savia, que estalla en flores en el propio corazón del invierno. Precisamente, entre sus más atractivos cuadros cuéntase el último que ha pintado: esa deliciosa tela, ejecutada con seguridad de maestro, que se titula *Tarongers*.

Tiene un dulce encanto la obra de este pintor que ama las macetas, el verdor de los huertos, la rosada floración de los frutales, los umbrosos emparrados, los naranjos salpicados de oro, las lejanas cumbres bermejas al sol poniente. Todo el idilio del valle de Sóller, su querido escenario familiar, está

en las telas de este artista que si tiene rugosa la mano que maneja los pinceles, conserva, en cambio, bien tensas y vibrantes las cuerdas de su fina sensibilidad.

Perseverancia y evolución: cualidades del pintor que ahora ha agrupado su obra varia, producto de una larga labor sin decaimientos rejuvenecida constantemente. Quien da este ejemplo, bien merecedor es de un público tributo de admiración. La ocasión no puede ser más propia para rendirle, ya que la Exposición que Pizá nos ofrece en las "Galerías Mallorquinas" ha puesto al público en contacto con la obra del artista que en su nativa ciudad de Sóller prosigue aún su labor con aquel entusiasmo que pone en la evocación de los lejanos comienzos de su carrera. En torno a esta interesante figura, que tiene el prestigio de una larga vida consagrada a un alto ideal, pueden y deben congregarse ahora sus admiradores, que no son pocos, para ofrendar el cordial homenaje que tiene bien ganado el pintor que se ha mantenido solitariamente en el amor y la fidelidad a su arte.



Pizá, visto por J. Junyer

(Del "Correo de Mallorca")

### Otros juicios

A continuación, y ante la imposibilidad—por falta de espacio—de publicar íntegros algunos artículos de crítica, aparecidos en varios colegas de la capital, y a fin de que, cuantos lectores los desconozcan, puedan enterarse de los principales juicios que en ellos se emiten de la obra de Pizá, reproducimos distintos fragmentos de los mismos:

"Todo el paisaje del valle de los naranjos está familiarizado con el venerable pintor. La luz, el encanto lírico de su patria chica refugiaron en la paleta de este artista al que creo merecedor de un sincero homenaje que venga a satisfacer una deuda con él contraída y al propio tiempo, que conforte, en la madurez de la vida artística, el lozano y florido ánimo de don Cristóbal, todo un símbolo de pintor romántico de los que van quedando ya pocos, y lo más aciago es que la senda que su mano maestra siguió está desierta de imitadores."

"No puedo menos de lamentar que un temperamento artístico como el de Pizá, siempre joven a medida que avanza en su madurez física, haya prolongado su arrobamiento que tiene algo de misántropo, en su torre de marfil. Indudablemente de estar don Cristóbal, en sus mocedades, dotado de un espíritu emprendedor, de la avidez propia de jóvenes impacientes que tenía abierta la senda más difícil a recoger, no es aventurado afirmar que hubiera sabido ganarse la admiración general más allá de sus limitadas fronteras."

J. Bauzá Guañabens (La Almudaina)

"La obra de Pizá, que merecía ser más conocida en Mallorca, hay que juzgarla como exposición de una convivencia constante con un mismo paisaje. Es característica de los límites que el artista le ha impuesto. Expresa el amor del artista por la comarca inspiradora. Pintura comarcal. Al artista le bastan y le sobran, para sus realizaciones, los límites de su comarca. Para qué buscar escenarios espectaculares, escenas de la costa brava? Al artista le basta el horizonte que limitan las montañas, el valle que estas circundan. Le bastan los árboles del valle, las casitas, las norias. Y cuando hay flores... Cuando hay flores, estamos seguros de que al artista le tiemblan las manos de gozo y de impaciencia al coger los pinceles. Y luego el pintor unta sus pinceles con color y con amoroso cuidado y certera retina impresionista va cubriendo la tela. En fin, la pintura de Pizá está en perfecta consonancia con la época y el medio en que se ha desarrollado, libre de todas las influencias actuales. Expresa suavidad, amorosidad. Ambas cosas son también la aureola de su vida laboriosa de pintor."

Ernesto M. Dethorey (El Día)

### Banquete a Cristóbal Pizá

El martes, a las dos de la tarde, se celebró, en el Hotel Victoria, el banquete en obsequio al octogenario pintor sollerense que tan ejemplarmente ha consagrado su vida a su amado arte, Cristóbal Pizá.

El acto constituyó un homenaje verdaderamente cordial; fué un justo y bien sentido tributo al viejo artista que ha realizado una obra de relevante valor.

Realizó el homenaje la asistencia de buen número de distinguidas señoras y señorías. La concurrencia fué nutrida y selecta, ascendiendo los comensales a unos sesenta. Sóller, la ciudad natal del pintor, tenía, en el acto, numerosa representación, en la que figuraba el Alcalde y los tenientes de Alcalde Sres. Bauzá y Sastre.

Al descorcharse el champagne D. Paco Bernareggi, leyó unas bellas cuartillas dedicadas al homenajeado.

El pintor Sebastián Junyer leyó unas cuartillas en elogio del homenajeado, y pidió que el Ayuntamiento de Sóller diera el nombre de Pizá a una de las calles de su ciudad natal. Esta justa petición fué acogida con calurosos aplausos. Al final de su parlamento, el señor Junyer abrazó efusivamente, en representación de todos los concurrentes, al festejado.

El poeta Guillermo Colom leyó unas bellas estrofas dedicadas al veterano pintor.

El concejal del Ayuntamiento de Sóller D. José Bauzá y Llull habló en representación del Alcalde de esta ciudad. Se adhirió al homenaje. Se extendió en algunas oportunas consideraciones, en las que se refirió al respeto que merece el sentimiento artístico, y manifestó que se congratulaba en poder manifestar que el Ayuntamiento de Sóller tendría para el homenajeado el honor que para él acababa de pedir, con tanta justicia, Sebastián Junyer.

El pintor Bartolomé Ferrá leyó también unas cuartillas trazando certeramente la figura del artista que se vio obligado a vivir en un medio desfavorable y exponiendo con justeza el valor de su obra.

Leyéronse las siguientes adhesiones: De "La Unión", "Círculo Sollerense", "Foment per la Cultura de la Dona", D. Guillermo Forteza; D. Miguel Ferrá; D. Miguel Arbona Oliver; D. Jaime Torrens; D. Baltasar y D. Julián Samper; D. Andrés Cañellas; Dr. D. José Pastor, Vicario; D. José Miró; D. Juan Palou; D. Francisco Jofre de Villegas; D. Antonio Pons. Pbro.; D. Juan Marqués; D. José M.ª Tous y Maroto; don José Calatayud; D. Miguel Arbona; don Guillermo Marqués; D. Elviro Sans; D. Juan Pons Marqués y D.ª Catalina Pomar, de Conte.

Igualmente se leyó una cordial carta de adhesión de nuestro paisano el pintor don Francisco Maura.

También fueron leídos unos versos con que la delicada poetisa sollerense D.ª María Mayol contribuyó al homenaje.

El pintor D. Antonio Gelabert leyó igualmente unas cuartillas evocando algunos episodios de la vida del homenajeado y pidiendo también que se dé el nombre de Pizá a una de las calles de Sóller.

Por último, Cristóbal Pizá, en breves frases, agradeció sentidamente el homenaje, diciendo que éste le causaba una de las más hondas emociones de su vida.

Todos los que hablaron fueron calurosamente aplaudidos.

La amable y bella hija del homenajeado, Sta. Mariana, fué obsequiada con un hermoso bouquet de flores.

El señor Pizá recibió de todos los concurrentes afectuosas felicitaciones.

Nuestro Director mandó al reseñado acto, la siguiente adhesión:

"Sr. D. Mariano Rovira.

Presente

Mi estimado amigo:— No siéndome posible asistir al acto de homenaje al esclarecido pintor D. Cristóbal Pizá, que debe tener lugar hoy en el Hotel Victoria, de Palma, y faltándome el tiempo preciso para designar un redactor que represente a este periódico, le suplico encarecidamente me honre haciendo presente en el acto mi entusiasta adhesión hacia el homenaje que se tributa al prestigioso pintor cuyo nombre es honra y prestigio de la ciudad que le vió nacer."

### De actualidad

Del distinguido señor D. Jerónimo Estades, recibimos la siguiente comunicación que gustosamente insertamos:

Sóller, 11 de Abril de 1929.

Sr. Director de LA VOZ DE SÖLLER.

Presente.

Muy Sr. mío: Sintiendo tener que molestar a Vd. de nuevo, me permito rogarle tenga la bondad de publicar en el semanario de su digna dirección, la adjunta «Carta abierta» que con esta fecha dirijo al Sr. Director del «Sóller».

Y con gracias anticipadas, me reitero suyo atento s. s. q. e. s. m.

J. ESTADES

### Carta abierta

Sóller, 11 de Abril de 1929.

Señor Director del «Sóller».

Presente.

Muy Sr. mío: Me he enterado de la «Nota de Redacción» que inserta en el último número de su semanario, y por lo visto la «Carta abierta» que tuve el honor de dirigir a Vd. el 4 actual, publicada también en el mismo número del «Sóller», ha causado un verdadero estrago en la casa del «Sóller», estrago que no puede dejar de sorprender y no se puede dejar de lamentar.

Y que el estrago es injustificado, no hay que decirlo. Ahí está la carta que lo dice a voces, lo dice quien la haya leído y lo dirá quien quiera que la lea. Por sí la prueba no bastara, invito a que persona alguna que la lea, de solvencia desde luego, encuentre o señale en ella el menor resquicio o tilde de ofensa o agravio para nadie.

En esta carta me limito a rectificar, de manera clara, precisa y terminante, pero correctamente, decentemente, educadamente, una afirmación absolutamente inexacta del «Sóller», por no decir absolutamente falsa, decía y repito, porque aquella afirmación inexacta me comprometía y podía comprometer importantísimos intereses de esta ciudad. Y nada más, lo demás de mi carta relativo a otras inexactitudes del «Sóller» que juzgué y sigo juzgando, del género chico, decía, «la verdad de los hechos y la propia opinión pública se encargarán de rectificarlas». ¿Y que argumentación o razonamiento más contundente y definitivo puede haber o se puede hacer, que los hechos mismos, servidos en bandeja de plata, para comprobar la verdad de las cosas y para convencer a quien no se quiere convencer? Precisamente estos pasados días he leído un interesante artículo, del notable escritor Miguel de Zárrega, publicado en el A. B. C. correspondiente al 2 actual, que termina con las siguientes palabras: «Los hechos siempre valdrán más que las palabras». Y puedo añadir yo lo siguiente, a lo dicho por Miguel de Zárrega, sin temor de equivocarme. Las palabras huecas, tonías o necias y las torpes y estúpidas, hacen mal a quien las dice o escribe.

Y sólo unas líneas más, pocas, entre otras razones porque mis ocupaciones no me permiten más, acerca de las dos columnas y pico de prosa mala, insertas en el último número de su semanario, con el título «Nota de la Redacción», escritas con afán demoleedor, con ciego afán de hacer papilla a dicha carta y a su autor; y veamos lo que pasa a la redacción del «Sóller» en su quijotesca aventura.

En estas dos columnas y pico de prosa mala, bastante peor de lo que permite la letra de imprenta, en cuanto al motivo principal, por no decir único, de mi citada carta, que es la comprometedoramente inexactitud a que antes me he referido, la redacción del «Sóller» se hace un lío, según el cual lío, no es posible averiguar si rectifica la aludida inexactitud, o si no la rectifica, o si la rectifica a medias, pero como ella, la inexactitud, ha quedado ya rectificada por mí de manera clara, precisa y terminante y etc., etc., es

innecesario vuelva sobre la misma. Apunto el hecho del tal lío, para señalar una insuficiencia, o bien una falta de nobleza para una franca y noble rectificación a que venía obligado el «Sóller» tratándose del asunto de que se trata, incapacidad, o falta de voluntad para hacer las cosas bien, que hacen con meter verdaderas atrocidades a quien escribe para el público sin tener condiciones para hacerlo.

De todo lo cual resulta que, la redacción de su semanario, Sr. Director del «Sóller», ha confundido lastimosamente los gigantes con los molinos de viento y que parodiando al caballero andante, al arremeter con furia sin igual, contra el aspa de un pacífico molino de viento, ha pasado por ojo el prestigio, a prueba de bomba del «Sóller», que el propio «Sóller» nos dice haber logrado con el esfuerzo de su propio trabajo, en largos años de sacrificios, mientras que el aspa del molino de viento y el molino de viento, completamente intactos, porque no les puede alcanzar, ni menos herir, las osadías ni las audacias de los insensatos o locos.

Ahí está la carta y las dos columnas y un pico de prosa mala, bastante peor de la que permite la letra de imprenta, en la página 7 del último «Sóller»; la carta intacta, completamente intacta y ese prestigio del «Sóller», poco menos que labrado a buril, patas arriba, al pié del muro de la razón de una sencilla carta.

Y réstame sólo, Sr. Director, rogar a Vd. tenga la bondad de publicar la presente carta abierta en el semanario de la digna dirección de Vd. y con este motivo me reitero suyo atento s. s.

q. e. s. m.

J. ESTADES

Posdata, que ruego a Vd. también, Sr. Director, se sirva publicar con la presente.

Enemigo de exhibiciones y más enemigo todavía del escándalo público, excuso decir que no añadiré una sola sílaba, respecto a eso, de la «Nota de la Redacción»; y excuso decir también que jamás he de escribir una sola palabra respecto a lo que pueden escribir las plumas de la redacción del «Sóller», pero yo invito a Vd., Sr. Director, deseando acepte la invitación, a una o varias conferencias ante una docena de personas de esta ciudad, de reconocida solvencia, que Vd. designará, para tratar y discutir el pasado y el presente de Vd. y de su semanario; y para tratar y discutir a Jerónimo Estades Lladrós, como particular y como Gerente del Ferrocarril. El primer tema a tratar y discutir puede ser, si a Vd. le place, mi carta abierta del 4 actual y el Comentario que ha merecido a la redacción de su semanario la referida carta.

Si a las doce personas de Sóller que indico, quiere Vd. añadir algunas de Palma, las que quiera, designadas también por Vd., lo prefiero.

Y Vd. tiene la palabra, Sr. Director del «Sóller».

vale

### En el Ayuntamiento

Sesión del día 9 de Abril de 1929

A las 9 horas de la noche reúne el Ayuntamiento pleno, bajo la presidencia del Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia de los tenientes, señores: D. José Bauzá y D. Vicente Sastre; suplentes de los tenientes, señores D. José Canals, D. Ramón Colom y D. Francisco Forteza, y concejales, señores: D. José Morell; D. Ramón Pastor, D. Mariano Viladomiu, D. Ramón Oliver, D. Sebastián Alcover y D. Miguel Bernat.

Léese el acta de la sesión extraordinaria celebrada el día 29 de Diciembre último, la cual queda aprobada.

Se da cuenta, y queda el pleno enterado, de los Reglamentos de empleados Técnicos, Administrativos y Subalternos de este Municipio.

Igualmente se da cuenta de las Bases aprobadas por la Comisión permanente para la provisión de una plaza de auxiliar de Secretaría y otra de agente de la Administración municipal de arbitrios.

El pleno queda enterado.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el primer teniente de Alcalde D. Gaspar Borrás Ferrer, en la cual manifiesta que debido a distintas protestas hechas por numerosos vecinos de esta ciudad, con motivo de unos conceptos por él emitidos en una sesión del Ayuntamiento, presentaba la dimisión del cargo de Teniente y de concejal.

La Corporación acuerda admitirla.

Seguidamente se lee otro oficio suscrito

éste por el concejal D. Ramón Castañer, que paró, en el cual dice que no siéndole posible retenerle sus negocios en el extranjero, se precisó a declinar el cargo de concejal que desempeñaba en este Ayuntamiento.

D. José Canals, dice que hallándose enterado de que el Sr. Castañer se había ausentado de Sóller temporalmente, propone que no sea aceptada la dimisión.

El pleno aprueba la propuesta hecha por el Sr. Canals.

Por último se da lectura a otra comunicación firmada por el concejal D. Jaime Pons Bannazar, quien también dimite el cargo de concejal por tener que ausentarse por una larga temporada a Puerto Rico con el fin de atender sus intereses particulares. El Sr. Pons termina su escrito, haciendo constar el sentimiento que tiene al tener que separarse de sus compañeros de Consistorio, de quienes ha recibido siempre pruebas de incondicional afecto. Termina haciendo constar el agradecimiento que siente hacia la primera autoridad civil de esta Provincia por haberle honrado con el cargo de concejal.

El Sr. Canals, manifiesta que se bien que el Sr. Pons sólo estará ausente de Sóller durante unos pocos meses, pues se hallará de regreso a ésta allá por el mes de Agosto, creyéndolo comprendido en el mismo caso del Sr. Castañer, propone, y así se acuerda, que no sea admitida su dimisión.

Al propio tiempo se dispone comunicarse al Excmo. Sr. Gobernador, por haberle interesado, el Sr. Pons, en su escrito.

Se da lectura a una certificación de la Secretaría de este Ayuntamiento, mediante la cual se pone en conocimiento del pleno el acuerdo tomado por la Comisión municipal permanente, de adquirir un auto cuba de riegos e incendios y las gestiones realizadas para la adquisición del mismo. Las ofertas fueron las siguientes:

Una de la casa Vicente Bannasar Ramis, representante de la marca Dodge Brothers, que ofrece un camión de dicha marca de seis cilindros con su bomba de 200 litros por minuto de rendimiento y 25 metros de altura, por la cantidad de 19.000 ptas.

Otra de la casa José Noguera, representante del auto «Ford» que ofrece suministrar un camión de cuatro cilindros para riegos e incendios con depósito de 1.800 litros, por la suma de 13.500 ptas. pagaderas en tres plazos hasta 22 meses de crédito.

Otra de la casa Ferrer, representante de la marca de coches y camiones «Chevrolet» que ofrece servir un camión de dicha marca de seis cilindros, modelo 1929, apropiado para riegos e incendio, con todos sus accesorios, por la cantidad de 13.500 ptas.

El pleno aprueba la determinación adoptada por la Permanente de adquirir el auto de la marca «Chevrolet».

Se da lectura a dos instancias presentadas durante el plazo del concurso abierto para la provisión de la plaza de Interventor de fondos de este Municipio; una de ellas pertenece a D. Juan Campins Fontclara, natural de Sóller, y la otra a D. Fermín Fernández Pedada, natural de Gijón.

D. José Bauzá, propone, y así se acuerda, el nombramiento de D. Juan Campins Fontclara para desempeñar el citado cargo de Interventor de fondos.

Y no habiendo más asuntos a tratar, ningún concejal que quisiera hacer uso de la palabra, el Sr. Presidente levanta la sesión, siendo las 9'45 horas.

### Matadero Municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DEL 6 AL 12 DE ABRIL:

Corderos . . . . .	100
Ovejas . . . . .	4
Carneros . . . . .	0
Cabras . . . . .	0
Aves . . . . .	95
Conejos . . . . .	21

### Un matrimonio joven

y sin hijos, dominando completamente el francés y con amplias nociones comerciales, se ofrece para regentar, llevar a medias, o adquirir a plazos un comercio que esté situado en una población del Mediodía de Francia.

Para informes dirigirse a esta imprenta.

### Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix, ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

JOVEN de 20 años, libre del servicio militar desea colocarse para el servicio en Francia. Informes Plaza de Santa Magdalena, 6 y 3. Palma de Mallorca.



# EL IV CENTENARIO DEL STO. CRISTO

Con grata satisfacción, por más que ya así lo esperábamos, nos enteramos que la idea de celebrar con extraordinarias solemnidades, en el próximo año, el IV Centenario del prodigio obrado por nuestro Sto. Cristo del Convento, ha encontrado en el corazón de su agradecido y muy devoto pueblo sollerense un gran calor y sinceros sentimientos de férvido entusiasmo; por lo que aplaudimos de corazón esta idea, y hacemos votos para que cumplidamente pueda ser llevada a feliz término, no dudando que la abnegada voluntad de los Padres de los SS. Corazones, a cuyo celo es debida, hallará en todo momento decidida y eficaz cooperación.

Durante esta semana, han comenzado ya los trabajos preliminares necesarios al ensanchamiento del angostísimo presbiterio actual, a todas luces insuficiente para las solemnidades litúrgicas que, en ocasión de estas fiestas, se tienen proyectadas.

Entre las muchas felicitaciones que han recibido los Padres por tan importante empresa, cuéntase una muy expresiva del preclaro hijo de esta Ciudad, Ilmo. Obispo de Huesca, Rdo. P. Fr. Mateo Colom, cuya hermosa carta no podemos menos de agradecer al Rdo. P. Superior del Convento nos haya facilitado, la cual de verdad nos honramos de poder publicar en las columnas de este Semanario. Dice así:

«M. Rdo. P. Superior de la Residencia de Padres Misioneros de los Sdos. Corazones.—Sóller.

Muy querido P. Superior: Al agradecer y retornar a esa amadísima Comunidad su atento saludo de Pascuas, me congratulo por su determinación en preparar el Centenario del veneradísimo Santo Cristo del Convento; bendigo efusivamente, como hijo de Sóller, tan simpático proyecto, y les ofrezco mi entusiasta cooperación para todo lo que me sea posible.

Al bendecirles, se encomienda a sus oraciones su affmo. s. s. † FR. MATEO, OBISPO DE HUESCA».

Sírvanse aceptar también los Padres de los Sagrados Corazones el más humilde, pero muy sincero, testimonio de adhesión de este periódico LA VOZ DE SÓLLER, cuyas páginas incondicionalmente ofrecemos a su disposición para cuanto pueda convenirles, en la realización de sus laudabilísimos propósitos y al mayor esplendor de las fiestas Centenarias.

# GACETILLAS

## Festival recreativo en Biniaraix

El domingo pasado, a las cuatro de la tarde, repitióse el festival recreativo que los alumnos de la escuela nacional de Biniaraix; habían ya celebrado en las pasadas Pascuas. La concurrencia fué muy numerosa, hasta el punto de que el local resultaba ser insuficiente para contenerla.

La representación del juguete cómico, tan popular, del benemérito de las Letras Mallorquinas D. Bartolomé Ferrá titulado *Es calçons de mestre Lluch*, se hizo muy interesante. Los simpáticos mozos de Biniaraix pusieron a contribución sus buenas cualidades y su buen humor, logrando que la gente se riese de lo lindo ante las ocurrencias y situaciones regocijadas de que abunda dicha obra.

Bien merecen que demos a conocer sus nombres: D. Sebastián Quetglas, D. Juan y D. Pedro Colom, D. Juan y D. Tomás Paris, D. Vicente Bisbal, D. Bartolomé Esteve, D. Bartolomé Marroig, y D. Bartolomé Pons. Cada uno en su respectivo papel, contribuyó al buen éxito de la pieza, por lo que les aplaudimos.

Los mismos representaron "Es Sereno", con el mismo resultado, haciendo reír mucho.

Los aprovechados alumnos de la mencionada escuela Antonio Paris y José Colom, dijeron un precioso diálogo, que gustó mucho.

Buena parte del éxito corresponde al diligente maestro nacional D. Andrés Pol, quien cuidó de dicha representación y a él se debe el que los muchachos llegaran a encarnar tan bien su papel.

A todos sea enhorabuena. Y que no sea la última representación que nos brinden, seguros de que el auditorio sabrá agradecerles con aplausos y... algo más sus esfuerzos y buena voluntad.

## Los frutos

Muy pocas han sido las transacciones verificadas durante la corriente semana.

Los precios por qué éstas se han regido son los siguientes:

Naranjas: de 35 a 37 ptas. la carga, según clase.

Limonés: A 27 ptas. la carga.

## Agente comercial colegiado

Nos enteramos, y con especial gusto reproducimos la noticia, que nuestro joven amigo D. Juan Puig Rullán, Representante de la acreditada Fábrica de bombones, dulces, chocolates y conservas, de Hijos de Antonio Esteve, se ha matriculado como Corredor comercial colegiado.

Con ello—el Sr. Puig pretende dar, si cabe, mayor impulso a la importante representación que ostenta.

## Afirmados

Durante esta semana la brigada municipal de obras ha procedido a empedrar el piso del tramo de la calle del Mar comprendido entre la calle de la Rosa y las esquinas de las calles de Bauzá y Rectoría. La mejora practicada produce agradable aspecto.

Según noticias, terminadas estas obras, se procederá al arreglo del piso y aceras, de la calle de Serra, mejora que, en verdad, ansian aquellos vecinos por significar ella una necesidad.

## Los albaricoqueros

Si el tiempo no lo malogra, es de esperar ogaño una buena cosecha de albaricoques.

En las afueras de esta población hemos admirado muchos albaricoqueros repletos de sus hermosísimas flores blancas, que proporcionan a los campos un agradable aspecto.

## La hora de verano

Por acuerdo del Consejo de Ministros se ha acordado que en España se implante la hora de verano desde el sábado día 20 del actual, a media noche.

## "Anales de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros"

Hemos recibido un ejemplar de esta revista correspondiente a los meses de Mayo a Diciembre de 1923.

Lleva abundantísima información gráfica y literaria dedicada a asuntos de actualidad relacionados con los fines que persigue el instituto de referencia.

Agradecemos el envío.

## Salida de reclutas

En el vapor "Jorge Juan" salieron el miércoles último los reclutas de Mallorca a quienes, por sorteo, les correspondió servir en Africa.

Con ellos salieron también los mozos del reemplazo de Sóller que ya conocen nuestros lectores por haber publicado su nombre el día de su sorteo.

## Junta municipal pro-erección de un monumento a la Reina Madre

Nos enteramos de que hoy, a las ocho y media de la noche, en la Casa Consistorial, tendrá lugar el acto de constitución de una Junta municipal para recaudar fondos con destino al monumento que se ha de erigir para perpetuar las virtudes de Su Magestad la Reina D.<sup>a</sup> María Cristina.

Tendremos a nuestros lectores al corriente de cuanto a esto respecta.

## Concierto musical

La Delegación en Sóller de "Concerts Blancs" nos envía para su publicación—a lo que accedemos nosotros con sumo gusto—el siguiente programa que ejecutarán el notable violinista norteamericano David Nixon y el celebrado pianista Mn. Juan M.<sup>a</sup> Tomás, en el Teatro "Defensora Sollerense", a las nueve de la noche del próximo lunes:

I	
Aria de la Suite en Re (sobre una cuerda)	J. S. Bach 1685-1750
Concierto en la menor.	id.
Allegro (non tanto).	
Andante.	
Allegro assai.	
II	
Sonata en Re mayor	Händel 1685-1759
Adagio-Allegro	
Larghetto-Allegro	
Aria.	Pergolesi 1710-1736
Tempo de Minuetto	Pugnani 1731-1798
III	
Siciliana	J. S. Bach
Gavota.	id.
Recitado y Aria de la "Pasión según S. Mateo".	id.
Preludio	id.

El programa del concierto que hoy organiza la Delegación de "Concerts Blancs" en Sóller es casi literalmente el mismo que interpretaron con brillante éxito los concertistas David Nixon y Mn. Juan M.<sup>a</sup> Tomás en la aristocrática Sala de "Domus Artis", de Palma, para conmemorar el segundo centenario del estreno de la monumental "Pasión según San Mateo", del gran J. S. Bach.

A las obras del ilustre Maestro que componen exclusivamente la primera y tercera parte, se han añadido las de los contemporáneos del gran músico, Händel, Pergolesi y Pugnani, que llenan la segunda parte.

Y en la tercera, se incluye la transcripción hecha por Mn. Tomás, del maravilloso y conmovedor fragmento de la "Pasión", "Recitado y Aria", que todos los músicos oyen siempre con religioso entusiasmo. He aquí el texto literario de esta sublime composición:

*¡Dulcísimo Salvador!, mientras los discipulos murmuran contra la mujer que unge piadosa, vuestros pies, dadnos abundancia de lágrimas para ungi con ellas vuestro Sagrado Cuerpo. (Recitado).—¡Arrepiéntete y haz penitencia; quebrántate, corazón pecador; por tí Jesús sufrió todos los tormentos y la muerte. (Aria).*

David Nixon es uno de los más jóvenes violinistas norteamericanos, pensionado en Chicago y Nueva York, y posteriormente en París y en Roma, donde tuvo por maestros a Mme. Joachim, a Nadaud, y a Mario Corti. En la segunda de estas ciudades, ganó el premio extraordinario de violín ofrecido por el Ministro italiano Conde de Volpe. David Nixon, antes de regresar a París, para donde sale la próxima semana, ha querido responder al llamamiento de mosén Tomás colaborando a la obra de arte y de cultura iniciada por esta Delegación de Sóller.

Para esta función se despachan entradas en casa del Delegado en Sóller de los "Concerts Blancs", D. Antonio Rotger, calle de Real, 32.

## "Diccionari Catalá-Valenciá-Baleará"

Hemos recibido el fascículo 8 del tomo I del "Diccionari Catalá Valenciá Baleará", redactado por el M. I. señor don Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, iniciador y director de tan importante obra, y don Francisco de B. Moll y Casanovas.

El nuevo fascículo comprende desde el vocablo *aixibuyar* hasta *alborruar*, ambos inclusive.

Agradecemos el envío.

## Las Ferias y Fiestas de Ntra. Señora de la Victoria

La Comisión municipal permanente de nuestro Ayuntamiento, en sesión celebrada el miércoles de la corriente semana, acordó celebrar Ferias y Fiestas durante los días 11, 12 y 13 de Mayo próximos.

Con tal motivo, la Comisión de festejos de este Ayuntamiento, ha comenzado a reunirse para la preparación del programa.

Nada se tiene acordado en concreto, pero se habla de la celebración de una batalla de flores, serpentinas y confetti entre autos, lo que se denominaría "Coso Blanco" por ser condición imprescindible que los vehículos vayan adornados de blanco, vestidos de blanco sus ocupantes y que sean blancas las serpentinas, confetti, y si es posible, las flores que se arrojen. También se dice si tendrá lugar una interesante exhibición de baile al estilo del país, para lo cual vendrán del llano de la isla cuatro o cinco parejas que lucirán en sus danzas bellos vestidos payeses.

Los demás números es posible consistan, —además de los brillantes actos religiosos, propios de estas fiestas,—en conciertos musicales a cargo de la banda local y otra de fuera de la población; disparo de bonitos fuegos de artificios; partido de fútbol; y el clásico *Firó*.

Se nos dice que ogaño, probablemente se desarrollará un magnífico plan de iluminación que resultará en extremo artístico.

La Comisión de festejos de nuestro Ayuntamiento, con el fin de facilitar la labor de organización de los números que deben constituir el programa de las próximas Ferias, ha nombrado las siguientes Comisiones:

Comisión organizadora del "Coso Blanco": D. Sebastián Alcover (concejal).—Don Pedro Ripoll.—D. Jaime Aguiló.—D. Antonio Gay.—D. Isidro González.

Comisión organizadora de bailes: Don Francisco Forteza (concejal).—D. Juan Forteza Rey.—D. Pedro Ripoll.

Comisión de adorno y alumbrado: Don José Morell Colom y D. Miguel Bernat Frontera (concejales).—D. Isidro González.—D. Jaime Aguiló.—D. Antonio Gay.—D. Pedro Ripoll.

La Asamblea local de la "Cruz Roja" en Sóller, tiene acordado celebrar, durante las próximas Ferias, la "Fiesta de la banderita". Además el expresado instituto instalará en un punto céntrico de la localidad, una tómbola en la que habrá gran variedad de objetos.

Esta noche, en la Casa Consistorial, deben reunirse de nuevo la Comisión municipal

de festejos y las demás Comisiones que acabamos de indicar.

Nosotros, en el próximo número, procuraremos ser más concretos, cosa que nos parece será fácil por cuanto seguramente, se tendrá ya casi ultimado el programa de festejos.

## El tiempo

Durante todos los días de la semana que hoy fine, disfrutamos de un magnífico tiempo

# Crónica Deportiva

## El "Sóller" venció al "Mediterráneo" por 2 goals a 1

El domingo próximo pasado se jugó en ésta el partido amistoso, previamente anunciado, entre una potente selección de jugadores del primero y segundo equipo del *Mediterráneo* y el *Sóller*, que también puede considerarse un combinado, por cuanto faltaron en las filas varios de sus titulares.

El partido fué presenciado por bastante público, aunque no tanto, como la importancia indudable del partido hacía esperar.

Con puntualidad, a las 4'15, dió principio el juego, previa la alineación de los equipos que lo hicieron en esta forma:  
*Mediterráneo*: Mas—Ramis, Tugores—Llabrés I, Pastor, Porcel—Llabrés II, Rosselló, Coda II, Romón y Barceló.

*Sóller*: Enseñat—Socias, Cortés—Rullán, Mateu Bauzá—Florit, Rosselló, Suau, Arcas y Darder.

La primera parte fué jugada a fuerte tren por los dos bandos y el juego fué de interés. Dominaron en los primeros momentos los azules, que pronto consiguieron el primer goal al rematar Coda un chut que había dado en el poste.

El *Sóller*, hace algunas arrancadas y Rosselló completamente solo ante el marco pierde lamentablemente un goal al pasar el balón a Arcas que estaba marcado, cuando aquel no tenía a nadie que pudiera evitarle el remate.

Los sollerenses presionan y Rosselló en una colada peligrosa es objeto de un *faul* cerca del área, se castiga la falta con el correspondiente *free-kick* que tira Mateu, raso y muy fuerte, y vale el goal del empate para los sollerenses.

El partido sigue muy movido, y la puerta del *Sóller* pasa por un verdadero apuro al no blocar Enseñat, quedando la pelota suelta ante su marco, pero Mateu cruza muy oportuno salvando un tanto casi seguro.

Un avance de los visitantes lo despeja Cortés, que está bien colocado.

El *Sóller* hace una buena arrancada y Rosselló remata a las nubes a dos metros del marco.

Incorre en *corner* el *Medi*, que saca Arcas; pero pasa sin consecuencias.

Hay un *faul* del *Medi*, del que es objeto Rosselló. Hace el saque Mateu rebotando el balón a los pies de Tugores y Suau remata el segundo goal para los sollerenses.

Con este goal se desaniman algo los azules, y el *Sóller* presiona peligrosamente, anotando varias jugadas inteligentes de Florit que da varios centros buenos. Suau después de driblar, se interna, y hace un pase cruzado a la izquierda cuando el portero ha iniciado la salida, pero por acudir Arcas y Darder al remate, los dos al mismo tiempo, se pierde un goal hecho por estorbarse mutuamente, y la pelota va a *kick*.

Sin otras variaciones se llega al descanso.

En el segundo tiempo, apesar de los esfuerzos que unos y otros hicieron para marcar no consiguen su objetivo, pues durante estos cuarenta y cinco minutos no se altera el marcador.

Durante este tiempo dominó algo más el *Mediterráneo*, ya que la delantera del *Sóller* por no hacer nada su centro Suau, que estuvo grandemente apático, quedó aogada y llegó pocas veces a molestar al portero Mas; y como es natural, los medios del *Medi*, ante la pasividad de la delantera blanca que les obligó pocas veces a entrar en juego, pudo dedicar sus actividades a servir a la línea delantera azul y ésta, apesar de su dominio, no supo aprovecharlo, por la falta de eficacia perforadora.

Hacia el final se hizo mas peligroso el acoso del *Medi*: los sollerenses seguros ya de su victoria sólo dedicábase a la defensiva. Hubo un *corner* contra los de casa, que dió mucho juego armándose una *malée* formidable ante el marco de Enseñat; un chut pareció iba a convertirse en goal, pero Rullán interpuso las manos y Socias despejó, fué un *penalty* claro que Fontanet tal vez no vió por su colocación, pues no señaló la falta.

No obstante esto, el resultado lo consideramos justo para los sollerenses que tuvieron varias ocasiones inmejorables para marcar y no supieron aprovecharlas; además que en la primera parte jugaron más y mejor que sus adversarios.

El *Medi* causó muy buena impresión por su juego de conjunto, demostrando el *team* estar bien acoplado. El trió defensivo y el centro, junto con el ala izquierda de la delantera, fueron los que más se destacaron; el extremo derecha, en especial, fué siempre muy peligroso y el único goal que logró su equipo fué originado por una de sus jugadas.

Del equipo local sobresalió Mateu por encima de todos sus componentes; este jugador que cuando actuaba de delantero puede de-

so primaveral. Las jornadas, generalmente, son espléndidas luciendo Febo todas las galas.

Apesar de ello, durante la noche de jueves, cerca de las doce, durante corto rato, cayó recio aguacero.

Los campesinos, anhelan lluvias, pero consideran que ahora sería muy bueno para los sembrados.

circse que sus actuaciones se podían contar los casos; ahora jugando de centro medio va pasando de cada día más, y dentro de poco podrá ser el medio centro que necesita el *Sóller* para sustituir a Arnau. Ahora tiene Mateu mucha decisión y ha perdido su gran prudencia, vu'go miedo, que tenía cuando jugaba de delantero. Cuando esté más acostumbrado a jugar en su nuevo puesto y adquirida su colocación, podrá ser un buen eje de equipo, pues facultades físicas y dominio de pelota no le faltan para ello. Le siguieron en mérito en el *team* local la pareja defensiva; el portero estuvo siempre muy inseguro sin saber blocar nunca el balón, y gracias a la oportunidad de sus zagueros no le dieron más de un disgusto.

Bauzá, de medio, desentrenado, puso mucha voluntad, pero rara vez consiguió sujetar a su exterior. Rullán cumplió bien.

De la delantera, Suau muy flojo; en la segunda parte no hizo nada de provecho; los interiores muy voluntariosos y trabajadores, cumpliendo muy bien los extremos.

Fontanet, si bien tuvo algún fallo, como el del *penalty*, fué siempre imparcial y su labor puede decirse que resultó buena.

## El gran partido de mañana Mallorca Sport.—Sóller F. C.

Para mañana se anuncia en el campo del *Sóller* un partido realmente extraordinario con la venida del potente primer equipo mallorquino *Mallorca Sport*, uno de los más destacados equipos de la segunda categoría.

Actualmente el *Mallorca* se halla en forma realmente esp'ádida, como lo demuestra el haber vencido recientemente y en su propio campo, al *Manacor F. C.* por 6 goals a 2 y haber empatado hace unas semanas a goal con el primer equipo del *Alfonso* en su campo de Buenos Aires.

Los sollerenses se encontrarán mañana con un adversario ante el cual tendrán que jugar con todo su entusiasmo, si no quieren ser copiosamente batidos.

En las filas del *Mallorca* se alinearán los equipiers que fueron del *Sóller*: Barceló, Vallés y Preto, lo que es un nuevo aliciente para el partido de mañana.

Este partido, según noticias, ha sido concertado a cambio del traspaso de los anteriores jugadores al *Mallorca Sport*.

El partido promete ser sumamente emocionante, pues a la ciencia y técnica de los jugadores visitantes, opondrán los jugadores locales todo su entusiasmo y amor al club para vender cara la derrota.

El *Sóller* se alineará con sus mejores elementos, anunciarán los reequipiers de Castro que se alineará de medio ala y con cuya presencia la línea media será sin duda un difícil obstáculo para los delanteros del *Mallorca*, pues todos sabemos el rendimiento grandemente eficaz que puede dar Castro en su lugar de medio ala, en el que tan buenos partidos ha jugado.

El partido dará principio a las 4 y media y como de costumbre las señoras y señoritas tendrán entrada libre.

## UN ANTIGUO GUARDAMETA

## Lira Sollerense

SUSCRIPCION abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma:

	Pesetas
Suma anterior.	624.00
D. Matiano Rovira, médico	5.00
D. Juan Palou, farmacéutico	5.00
D. José Mayol, odontólogo	5.00
Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de Huesca	25.00
D. Gabriel Darder de Nevers (50 francos)	13.00
D. Rafael Marcús	5.00
D. Bernardino Celiá	5.00
D. Antonio Gay	5.00
Suma.	692.00

(Continuará)



## Peluquería para Señoras

— DE —

## Pedro Bernat

Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel»

«Shampoings», tinturas.

SERVICIO ESMERADO

BOLETIN RELIGIOSO

El Santo de hoy

SAN HERMENEGILDO, Martir

Hermano de Recaredo e hijo de Leovigildo, rey visigodo, era Hermenegildo el príncipe más cabal que se conocía en su tiempo por su talla, valor, y modales atentos y cortesanos. Casóse con Ingunda, hija del rey de Austria en Francia, que era cristiana, y como Hermenegildo y toda su familia eran...

Terminada la Comunión, los niños y niñas que en ella tomaron parte, acompañados por su celoso y querido Vicario Rdo. D. Andrés Rado, y sus respectivos padres, se dirigieron en procesión, al Convento de Religiosas donde el Rdo. Sr. Rado les entregó una bella estampa-recordatorio y el clásico rollo.

Conferencias de S. Vicente de Paul para Caballeros

Mañana, domingo, día 14, a las seis de la tarde, en el local de reunión, trasladado poco ha, al Convento de Jesús, dará una conferencia en favor de esta Sociedad, que tantos bienes reporta, el ilustre Abogado y reputado Conferenciante, D. José Font y Arbós.

Sufragios

Durante la semana se han celebrado los siguientes:

Lunes, día 8 de Abril.—Oficio funeral por el alma de D. Lucas Vicens Bernat.

Martes, día 9.—Oficio conventual por el alma de D. Onofre Bauzá.

Miércoles, día 10.—Oficio conventual y cuatro misas rezadas por el alma de doña Catalina Arbona, de la Cofradía de las Almas.

Jueves, día 11.—Oficio conventual aniversario por el alma de D.ª Rosa Rullán Albertí.

Viernes, día 12.—Oficio conventual aniversario por el alma de D.ª Antonia Sbert, y oficio funeral por el alma de D.ª Francisca Colom Castañer.

Sábado, día 13.—Oficio conventual por el alma de D. Miguel Palou Ripoll.

Vicario de semana Rdo. D. Antonio J. Garau.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 14.—A las siete y media, Comunión general para las Madres Cristianas.—A las nueve y media, horas menores, y la Misa mayor con sermón que dirá el Rdo. Sr. Cura Arcipreste.—Por la tarde, explicación del catecismo y ejercicio de las Madres Cristianas.—A las cuatro y media, en la sala del Hospital tendrá lugar la Conferencia extraordinaria de S. Vicente de Paul para señoras, y señoritas del Roperio.—Al anochecer, vísperas, completas, rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 16.—A las nueve y cuarto, se practicará el ejercicio de Ntra. Sta. del Carmen.

Viernes, día 19.—A las siete y cuarto, empezará la solemne Oración de Cuarenta horas, dedicadas a la solemnia de S. José, que costea la familia de D. Onofre Bauzá, con misa matinal.—A las nueve, Horas menores y la misa mayor.—Por la tarde, tendrán lugar los actos del rezo divino y la Reserva.

Sábado, día 20.—A las seis y cuarto, Exposición con misa matinal.—A las nueve, Horas menores, y la misa mayor.—Por la tarde, tendrán efecto los actos del rezo divino y la Reserva.—A las diez, el Turno "La Inmaculada" celebrará su Vigilia ordinaria hasta el domingo día 21.

En la iglesia de la Visitación

Mañana, domingo, día 14.—Por la tarde, a las cuatro y media, función de los SS. Corazones, con exposición y sermón.

Viernes, día 19.—Durante la misa primera se practicará el ejercicio a San José.—Al atardecer, a las seis y media, función del Santo Cristo.

Domingo, día 21.—A las seis, misa de comunión general para los Terciarios Franciscanos.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, día 14.—A las siete y media misa conventual.

Viernes, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Patriarca San José.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 14.—Por la tarde, se dará principio al rezo del rosario. Seguidamente explicación del Evangelio, y ejercicio dedicado a la Virgen de Lourdes.

En el Oratorio de las HH. de la Caridad.

Domingo, día 14.—A las cinco de la tarde, se practicará el Ejercicio de la Buena Muerte dedicado a Jesús Crucificado.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Abril 8.—Catalina Atienza Morro, hija de Francisco y Francisca, La Huerta, n.º 57. Día 10.—Antonía Trias Bisbal, hija de Antonio y Ana, Manzana 62, n.º 216.

DEFUNCIONES

Abril 5.—María Alcover Arbona, 74 años, viudo, calle de Francisca y Catalina Casanovas, n.º 18.

Día 7.—Lucas Vicens Bernat, 91 soltero, Calle de la Alquería del Conde, n.º 26. Día 10.—Francisca Colom Castañer, 87 años, viuda, calle del Mirto, n.º 2.

De Fornalutx

LLEGADAS

Desde el martes se halla entre nosotros, procedente de Moulins, nuestro estimado amigo el comerciante D. Antonio Amengual.

\*\*\*

También hemos tenido ocasión de saludar a la distinguida señora D.ª Rosa Mayol Nadal que ha llegado procedente de Chalons-sur-Saône, acompañada de su hermana D.ª María.

\*\*\*

Ayer viernes llegó, de Chalons-sur-Marne, acompañada de su bella hija señorita Magdalena, la señora D.ª Catalina Sastre Ginestra, esposa de nuestro querido amigo D. Juan Albertí, establecido comercialmente en aquella plaza.

Sean bienvenidos.

TURISTAS EXTRANJEROS

Son bastantes los extranjeros que diariamente visitan esta población: muchos de ellos quedan para pasar en ella breves días; otros permanecen largas temporadas y otros, después de pasar la jornada recorriendo nuestras típicas calles y hermosos montes, marchan al mismo día de su llegada.

INSISTIENDO

Volvemos a insistir respecto a una equivocación en la cual incurrimos en el penúltimo número, y que, al intentar subsanarla en el último, lo hicimos mal. Al dar cuenta, por primera vez del fa-

llecimiento del joven Sastre y Arbona, dijimos que se llamaba Bartolomé, cuando su nombre era Bernardo.

Rogamos a nuestros lectores nos dispensen esa confusión ajena a nuestra buena voluntad.

PRIMERA COMUNIÓN

En la mañana del próximo sábado pasado se verificó en nuestra parroquia la simpática ceremonia de la Primera Comunión de los niños y niñas.

Reunidos cabe la pila bautismal, empezó el acto recitando correctamente el niño Bernardo Busquets apropiada Oración de renovación de sus promesas de Bautismo, que luego hicieron todos en la plática que les hizo nuestro celoso Cura-Regente.

Al canto del «Laudate pueri Dominum» se dirigieron en medio de sus padres al Altar Mayor que estaba bonitamente adornado con macetas y flores.

Cantáronse bellas coplas eucarísticas durante la misa que celebró nuestro señor Regente, quien dirigió entusiasta fervorín a los nuevos comulgantes y felicitando a los padres que tan ejemplarmente acompañaban a sus queridos hijos a recibir el Dios-Eucaristía. Antes y después declamaron muy bien tiernas y amorosas Oraciones las respectivas niñas Juana Ana Umbert y Catalina Puig.

Terminado el acto, que fué presenciado por numerosos fieles, se cantó el Te-Deum.

Al son de alegre repique de campanas, contentos y gozosos, se encaminaron a la casa Rectoral, donde padres é hijos fueron obsequiados por nuestro Cura Regente con pastas y licores y con el acostumbrado regalo del rollo y estampa-recuerdo de tan inolvidable día.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx 13 4-1929.

Notas de Sociedad

SALIDAS

El jueves de la anterior semana emprendió su regreso a Aix-en-Provence, nuestro amigo el comerciante D. Juan Lopategui Colom.

\*\*\*

Para pasar algunas semanas al lado de sus hijos, establecidos en la población agrícola de Tarascon, embarcó el lunes, juntamente con su gentil nietecita Teresa, nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Arbona Vives, Vicepresidente de la sociedad recreativa «Círculo Sollerense» y ex-Concejal del Ayuntamiento.

\*\*\*

También salió para Orleans, con el objeto de dedicarse al comercio, el joven D. Antonio Busquets Vidal.

\*\*\*

Salió igualmente, dirigiéndose a Le Havre, nuestro joven amigo D. Bernardo Bernat Pascual.

\*\*\*

Partió idéntico día para dirigirse a Mulhouse el señorito Miguel Serra Pons.

\*\*\*

El martes de la presente semana, en el paquete «Djemila» salió para Marsella nuestro distinguido colaborador Rdo. don Jerónimo Pons.

Se dirige a Roma para unirse a la excursión de predicadores, organizada por el Pontificio Instituto Bíblico, que debe salir para Tierra Santa, en viaje de estudio.

Tendremos la satisfacción de publicar unas breves impresiones de viaje, que esta Redacción le ha suplicado y a lo que se ha obligado gustosamente.

\*\*\*

Después de pasar breves días entre nosotros, regresaron el martes a su residencia habitual de Toulon, nuestros paisanos y amigos los consortes D. Andrés Martí y D.ª Florentina Cardona.

\*\*\*

El martes de la semana que hoy fine, salió para París nuestro distinguido amigo D. Domingo Forteza Aguiló con el fin de atender a sus importantes negocios que allí radican.

\*\*\*

Han marchado a Lluchmayor los distinguidos esposos y amigos nuestros don José Deyá y D.ª María Colom, acompañados de su hijo D. Daniel, con objeto de pasar una corta temporada en el bonito predio de Son Antelm que ubica en aquel término municipal.

\*\*\*

Los noveles esposos D. Antonio Enseñat Moyá y D.ª Josefa Cabezas y Morro salieron el jueves para Barcelona y de paso para Molouze.

su hijo, el comerciante establecido en París, D. Domingo, ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Catalina Bonnín Piña, de María de la Salud.

La boda, Dios mediante, se celebrará a principios de Mayo próximo.

Por D.ª Margarita Arbona Casanovas, y para su hijo D. Ramón Cantó Arbona, ha sido pedida la mano de la agraciada y amable señorita María Munar Arbona, Profesora en Partos, titular de Alaró.

La boda tendrá lugar el día 27 del actual

BODA

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio don Juan Mayol y Alzamora con la bondadosa y simpática señorita María Bisbal y Alcover.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar en la iglesia de la Huerta, a las siete. La novia vestía elegante traje de seda negra y adornos de azahar.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Fueron padrinos los padres de la novia D. Miguel Bisbal y Salas y D.ª María Alcover y Palou.

Han sido testigos D. Jaime Garau y Alcover y D. Andrés Canals y Arbona.

Terminada la religiosa ceremonia los noveles esposos han obsequiado a los concurrentes con espléndido desayuno, saliendo poco después para Palma y algunos pueblos de la isla en viaje de bodas.

Deseamos a los nuevos desposados toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

ASCENSO

Con satisfacción nos enteramos que nuestro joven amigo el cartero supernumerario D. José Pizá Servera, que prestaba servicio en la estafeta de esta ciudad, ha sido ascendido por el Excelentísimo Sr. Director general de Comunicaciones, a Cartero de tercera clase con destino a la Administración de Correos de Palma.

Al consignar esta noticia, enviamos a nuestro estimado amigo, nuestra más cordial enhorabuena.

TOMA DE POSESIÓN

Ha tomado posesión de la escuela nacional de niños de la barriada del Puerto, el culto maestro D. Gabriel Sureda, y no el Sr. Contesti, como se dijo en un principio.

El Sr. Sureda procede de Andratix, y en los pocos días que convive con los vecinos de aquella barriada, se ha captado las simpatías de todos, y de una manera especial de los niños, por su bondad y amable trato.

Reciba dicho señor nuestra cordial bienvenida a la par que le deseamos le sea grata su estancia en aquel pintoresco barrio marítimo.

NACIMIENTO

Los felices consortes D. Juan Cardell Garau y D.ª María Calafat Martorell, establecidos comercialmente en Coutances, han visto aumentando su hogar con el feliz nacimiento de un hermoso niño, su primogénito.

A la angelical criatura, que nació el 5 de los corrientes, se le han impuesto los nombres de Miguel Bernardo.

Reciban sus señores padres y respectivos abuelos, nuestra más sincera enhorabuena.

NECROLÓGICA

Esta mañana a las siete, ha fallecido, después de corta enfermedad, nuestro particular y apreciado amigo el conocido escultor D. Cristóbal Quintana Colom.

Esta noche, a las 7 y cuarto tendrá lugar, en la casa mortuoria, sita en la calle de Moragues, el rezo del rosario y la conducción del cadáver a su última morada.

La falta de tiempo nos obliga a ser concisos en esta triste nota: pero no queremos dejar sin consignar el dolor que nos ha producido la defunción de tan estimado amigo, de quien nos ocuparemos, como merece, en el próximo número.

De momento nos limitamos a enviar nuestro pésame a su apenada viuda, hija Srta. María, hijo Srto. Miguel y demás familia.

HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

Casa fundada en el año 1870—Provedores de la Real Casa Palma de Mallorca

Gran fábrica de bombones, turrone, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige

En Sóller: JUAN PUIG RULLAN

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

Rectoría, 11

**BARCELONA**

# HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. — Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas. — Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



## VELLO.



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

### DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados. Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas. — A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27 SOLLER

**UNICA MARCA**  
en el mundo que garantiza la calidad de sus  
**HOJAS DE AFEITAR**  
3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

# EL FENIX

ES DE FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS** (Sucesor de Creus)  
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

## MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



**La Direccion del**  
**Hotel Restaurant**  
**de Marina**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISMOS PRECIOS**

# POLVO NOËL

**Insustituible para la higiene de los niños**

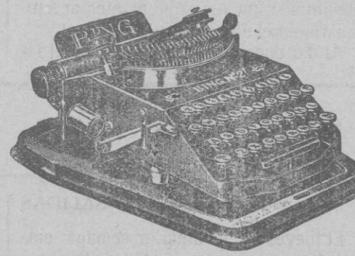
Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote

**0'50 Ptas.**  
**COPOS NOËL**  
(Crema para el cutis)

## Máquina BING

para escribir



**220 PTAS.**  
incluido su estuche metálico

**RAPIDA - ESBELTA**

Doble palanca de mayúsculas. Rozamiento de bolas en el carro. Guía de palancas. Escritura clara. Teclado universal.

es una máquina al alcance de todas las fortunas!!!!

Pida detalles y precios a su representante en Sóller:

## Casa 'AVANCE'

Gran Vía, 47



**GOTAS DIVINAS**

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**COÑAC IRIS**

## Salvad los naranjos exterminando sus plagas

CON

# VOLCK NARANJOS

Moderno tratamiento insecticida de FAMA UNIVERSAL, adoptado en California, Valencia y otras regiones, para combatir el POLL ROIG, la SERPETA, COTONET, POLL BLANC y todas las demás COCHINILLAS del naranjo.

Más eficaz, más rápido y más económico que la FUMIGACION, sin peligro de ninguna clase para las plantas y los operadores.

El VOLCK es el insecticida científico que ha obtenido las más altas recompensas: GRAN PREMIO de la Real Sociedad de Horticultura de Inglaterra, MEDALLA DE ORO en la Gran Semana de Tours (Francia), etc., etc.

La eficacia del VOLCK está demostrada prácticamente. Poseemos numerosos certificados de entidades agrícolas y competentes agricultores. Las pruebas que se efectuaron en Sóller dieron resultados excelentes. Es interesante conocer lo que sobre estos ensayos nos comunicó la prestigiosa entidad

Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé y Caja Rural  
Sóller, 14 de Diciembre de 1928.

Sres. BUSQUETS HERMANOS Y C.<sup>a</sup>: Muy Sres. nuestros: La presente tiene por objeto manifestar a Uds. que les quedamos altamente reconocidos por los resultados obtenidos con su producto insecticida VOLCK, pues en todos los ensayos efectuados en muchas fincas de esta ciudad en toda clase de árboles, principalmente en Naranjos y Limoneros, hemos podido comprobar la desaparición completa de la "Serpeta" y "Poll Roig".

El Presidente, BARTOLOMÉ COLL (Firmado)

Información y venta: **BUSQUETS HERMANOS Y C.<sup>a</sup>** Plaza de Weyler, 1 **PALMA**  
Representante: ANTONIO PIÑA. San Juan, 14. SOLLER



## Sesorihelos Inks

(TINTES PER A ESCRIURER)

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

De venta: en los establecimientos de objetos de escritorio



PARA CADA ROSTRO EXISTE UNA CAJA DE

# POLVOS ORGIA

MYRURGIA

QUE ENCIERRA EL SOR-TILEGIO SUTIL DE LA JU-VENTUD Y DE LA BELLEZA

BARCELONA

# SASTRERIA A MEDIDA

## de ABEL GONZALEZ

(Ex-cortador de la Casa Terrasa)

Trajes para Caballero, Señora y Niños. — Gran surtido en géneros de alta novedad. — Forrería de primer orden.

Trajes a medida de 60 a 250 pesetas — LUTOS en 7 horas.

### Aviso importante

Deseando esta Casa que la clase obrera vista bien y económicamente, ha fijado el precio de

# 25 Ptas. HECHURA TRAJE LANA 25 Ptas.!

No confundirse: **SASTRERIA GONZALEZ -- Luna, 13-1.º -- SOLLER**

## A P L E C DE Rondaies mallorquines

D EN  
JORDI D'ES RECC

(Antoni M.º Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.  
Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

De venta en Sóller:

Librería de Salvador Calatayud

Carré de sa Lluna, 27

### ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

## Hotel Inglés

— PROPIETARIO —

PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

### Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves sábados, a las 21.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 10.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'30.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'30.  
De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 10'30.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'20.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 19.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 15.  
De Ibiza a Palma: Domingos, a las 24.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 11'30.  
De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendido, los impuestos. Los precios se en tenderá para ida o vuelta.  
De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'75 ptas; 2.ª, 44'00 ptas; 3.ª, 18'40 ptas; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1.ª, 47'75; 2.ª, 31'50; 3.ª, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1.ª, 48'95; 2.ª, 32'15; 3.ª, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'75; 2.ª, 32'00; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.ª, 94'85; 2.ª, 66'50; 3.ª, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.ª, 84'45; 2.ª, 26'50; 3.ª, 18'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.ª, 42'75; 2.ª, 26'50; 3.ª, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'75; 2.ª, 21'50; 3.ª, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 5'10 ptas.  
De Alcudia a Barcelona: 1.ª, 52'25; 2.ª, 38'75; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1.ª, 37'25; 2.ª, 21'25; 3.ª, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

### Primavera y Verano

## ANTONIA M.ª FOLCH

SASTRA  
MAR, 30. — SOLLER

GENERO DE PRIMERA CALIDAD CONFECCION ESMERADA

Si volvieran los tiempos pretéritos en que se rendía culto a la idolatría prostrándose ante astros, plantas y becerros, mis bienes, mi esperanza, mi propia vida, todo lo rendiría en holocausto del poder generador del Jarabe de Hipofosfitos VINCI.



### JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI

### ¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

## La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

### Corresponsales:

En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pio, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

## Armería de A. CANALS

San Bartolomé, n.º 12

SOLLER



### ESCOPETAS MODERNAS

“American” extractor automático, cañón especial para pólvora sin humo, elegante y de poco peso C/. 16 de un tiro. 55 ptas.  
Modelo “Hammerless” (sin gatillos), cañón especial para pólvoras sin humo 70 ptas.  
De dos cañones, garantizadas, desde 75 ptas.

Aprovechad estos precios que pronto serán elevados por los mismos fabricantes que se acaban de asociar.

### MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno

D. Jaime Torrens.—Plaza Constitución.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. de la Constitución.

## Plumas estilográficas

En la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.

SOLLER

## Rondayes mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms a preu de una pesseta tom.

Sastrería y Pañería

## ANTONIA FOLCH

Mar, 30.—SOLLER

Se están recibiendo ya las novedades propias de PRIMAVERA

## TINTAS

CHINA: en negro y todo color.  
Para TAMPON: azul, verde, violeta negro, roja, etc., etc.  
Librería Salvador Calatayud.—Luna 27

## PLUMINES

para plumas stylográficas a una peseta plumin

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

### “Deportes”

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER

## “RADIO BARCELONA”

Esta importante revista, tan necesaria para los radio-escuchas se vende en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—Sóller.

## BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

### IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

### Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

### EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

## M. S E G U I

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

### COMISION Y EXPORTACION

### Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lullí, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

## HOTEL 'EL SOL'

### CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta y Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2 Teléfono 4127 Zaragoza

## COLAFIX

Resistiva, fina, blanca y perfumada: — Lo mejor para pegar toda clase de papeles, cartones, etc. — Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS  
**F. MAYOL & FRÈRES**  
Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol }  
Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELÉPHONEME:  
Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS  
**ALCOVER & MIRO**  
24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45  
**VILLARREAL de la PLANA** (Castellón)  
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
=: FRESCAS Y SECAS =:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303      M.<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon  
**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplôme d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
= Especialidad en muebles, puertas =  
y persianas --- Construcción de somiers  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**COLL, MICHEL Y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores  
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

Société FRANCO-ESPAGNOLE  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**  
AGENTS EN DOUANE  
Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25      Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trashedo-Cerbère  
Trashedo Port-Bou  
Michel Bernat-Cete

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
Telegramas: ARKUBE VILLARREAL

Exportation d'oranges mandarinas & citrons  
Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**  
VIA VINTIMILLE, 132  
**CATANIA** (Italie)  
Telegramas: OLIVER-CATANIA      Telephone: 1615

**MIGUEL CARDELL**  
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

**CASA "AVANCE"**  
Comisiones y Representaciones  
Gran Vía, 47.—SOLLER (Mallorca)